

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec.

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 879

BY-LAW No 879

Concernant la construction des batisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le quinzième jour de mai mil neuf cent cinquante-trois (1953) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the fifteenth day of May One thousand Nine Hundred and fifty three (1953), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur LE MAIRE
LUCIEN BORNE,

His Worship MAYOR
LUCIEN BORNE

Les Echevins BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BOUCHER,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
MATTE,
SAMSON,

Aldermen BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BOUCHER,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
MATTE,
SAMSON,

Lu pour la première fois le 8 mai 1953

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 15 mai 1953

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 8th May 1953

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 15th May 1953

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

Il est par les présentes ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et le dit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement no 24-B, concernant la construction des bâtisses, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé en ajoutant après le premier paragraphe de l'article 67 le paragraphe suivant:

"Il sera cependant permis d'ériger des établissements d'industrie non nuisibles, qui n'émettent ni fumée, ni poussière, ni odeur, dans cette partie du Boulevard de l'Entente, du côté nord, longeant la cime du Cap."

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no 24-B et de ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

LUCIEN BORNE
Maire.

Attesté,
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité

It is hereby ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law No 24-B concerning the construction of buildings, as amended to date, is again amended by adding after the first paragraph of article 67 the following paragraph:

"However it shall be permitted to erect unnoxious industrial establishments, giving off no smoke, dust or smell, in that section of Boulevard de l'Entente, North side, extending along the top of the cliff."

2.—The present by-law is declared forming part of by-law No 24-B and its amendments and shall come into force according to law.

LUCIEN BORNE
Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD
City Clerk

CERTIFIÉ

F.-X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

Lucien Borne
MAIRE